

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	<b>Komisjon</b>	
2007/C 63/01	Euro vahetuskurss .....	1
	V <i>Teated</i>	
	ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED	
	<b>Komisjon</b>	
2007/C 63/02	Teadaanne Hiina Rahvabariigist pärit viinhappe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta .....	2
	KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED	
	<b>Komisjon</b>	
2007/C 63/03	Teadaanne dumpinguvastaste meetmete kohta, mis kehtivad teatavate muu hulgas Hiina Rahvabariigist pärit kilekottide impordi suhtes ühendusse: ühe äriühingu, mille suhtes kohaldatakse koostööd tegevate äriühingute keskmist dumpinguvastast tollimaksu, nimemuutus .....	4
2007/C 63/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4562 — S&B/Halliburton/Cebo) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 63/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4616 — Home Retail/Durinicum/Ogalas) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	6

**Parandused**

2007/C 63/06

Põllumajandustoodete ja toidu päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamise parandus (ELT C 128, 1.6.2006) .....

7



## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA  
ORGANITELT

## KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

16. märts 2007

(2007/C 63/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,3325	RON Rumeenia leu	3,3644
JPY	Jaapani jeen	155,62	SKK Slovakkia kroon	33,961
DKK	Taani kroon	7,4489	TRY Türgi liir	1,8765
GBP	Inglise nael	0,68420	AUD Austraalia dollar	1,6757
SEK	Rootsi kroon	9,2625	CAD Kanada dollar	1,5637
CHF	Šveitsi frank	1,6059	HKD Hong Kongi dollar	10,4082
ISK	Islandi kroon	89,65	NZD Uus-Meremaa dollar	1,9088
NOK	Norra kroon	8,1395	SGD Singapuri dollar	2,0342
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW Korea won	1 258,88
CYP	Küprose nael	0,5798	ZAR Lõuna-Aafrika rand	9,9090
CZK	Tšehhi kroon	27,868	CNY Hiina jüaan	10,3082
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK Horvaatia kuna	7,3590
HUF	Ungari forint	249,10	IDR Indoneesia rupia	12 294,31
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR Malaisia ringit	4,6751
LVL	Läti latt	0,7098	PHP Filipiini peeso	64,833
MTL	Malta liir	0,4293	RUB Vene rubla	34,6800
PLN	Poola zlott	3,8930	THB Tai baht	43,850

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

**Teadaanne Hiina Rahvavabariigist pärit viinhappe impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta**

(2007/C 63/02)

Komisjonile on esitatud osalise vahepealse läbivaatamise taotlus vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi "algmäärus")<sup>(1)</sup> artikli 11 lõikele 3.

Seetõttu on asjakohane vaadata läbi, kas D-viinhapet tuleks käsitleda vaatlusaluse tootena.

**1. Läbivaatamistaotlus**

Taotluse esitas Saksamaa importija CU Chemie Uetikon GmbH (edaspidi "taotluse esitaja"). Läbivaatamine piirdub ainult toote määratluse uurimisega seoses D-viinhappe väljajätmisega.

**5. Menetlus**

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et meetmete vahepealse osalise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 3, piirdudes vaatlusaluse toote määratlusega.

**2. Toode**

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvavabariigist pärit viinhape (edaspidi "vaatlusalune toode"), mis kuulub praegu CN-koodi 2918 12 00 alla. CN-kood on esitatud ainult informatsiooniks.

Uurimisega hinnatakse olemasolevate meetmete rakendusala muutmise vajadust.

**3. Jõusolevad meetmed**

Praegu kohaldatav meede on Hiina Rahvavabariigist pärit viinhappe impordile nõukogu määrusega (EÜ) nr 130/2006<sup>(2)</sup> kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

**a) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine**

Selleks et komisjon saaks teavet ja tõendusmaterjali, mida ta peab uurimise seisukohast vajalikuks, võtab ta ühendust ühenduse tootmisharuga, importijatega, kasutajatega ja teiste teadaolevate tootjatega ühenduses ning ekspordivate tootjatega Hiina Rahvavabariigis.

**4. Läbivaatamise põhjused**

Taotluse esitaja on esitanud esmapilgul usutavad tõendid selle kohta, et teatavat tüüpi viinhappe suhtes ei peaks eespool nimetatud meetmeid kohaldama. Lisaks näib, et D-viinhape on ülejäänud viinhappetüüpidest erinev, sest sel on eriline molekulaarne struktuur ning sellest tulenevalt erilised keemilised omadused, mida teistel vaatlusaluse toote tüüpidel ei ole. Need omadused tähendavad, et D-viinhapet kasutatakse erinevalt ning seda ei saa asendada teist tüüpi viinhappega.

Kõigil huvitatud isikutel palutakse oma seisukohad teatavaks teha, esitada teavet ja tõendusmaterjali. Kõnealune teave ja tõendusmaterjalid peavad komisjonini jõudma punkti 6 alapunktis a sätestatud tähtaja jooksul.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> ELT L 23, 27.1.2006, lk 1.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Nimetatud taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunktis b sätestatud tähtaja jooksul.

## 6. Tähtajad

### a) Endast teatamine ja mis tahes muu teabe esitamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ning asjaomase teabe tõendusmaterjalid 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas kõnealune isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

### b) Ärakuulamised

Kõik huvitatud isikud võivad sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ka ärakuulamist.

## 7. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave ja kirjavahetus, mille huvitatud isikud saadavad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Limited" <sup>(1)</sup> ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES".

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Kabinet: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Faks (32-2) 295 65 05

## 8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse vastavalt algmääruse artiklile 18 toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ja kasutatakse kättesaadavaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

## 9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

---

<sup>(1)</sup> See tähendab, et nimetatud dokument on ainult asutusesiseseks kasutamiseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43)) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 artikli VI rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## KOMISJON

**Teadaanne dumpinguvastaste meetmete kohta, mis kehtivad teatavate muu hulgas Hiina Rahvabariigist pärit kilekottide impordi suhtes ühendusse: ühe äriühingu, mille suhtes kohaldatakse koostööd tegevate äriühingute keskmist dumpinguvastast tollimaksu, nimemuutus**

(2007/C 63/03)

Teatavate muu hulgas Hiina Rahvabariigist pärit kilekottide impordi puhul kohaldatakse lõplikke dumpinguvastaseid tollimakse, mis on kehtestatud nõukogu 25. septembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1425/2006 (<sup>1</sup>).

Hiina Rahvabariigis asuv äriühing YANTAI LONGQUAN PACKAGING MATERIAL CO., LTD, kelle teatavate kilekottide ekspordi suhtes ühendusse kohaldatakse koostööd tegevate äriühingute keskmist dumpinguvastase tollimaksu määra 8,4 % vastavalt eespool nimetatud määrusele, on komisjonile teatanud, et äriühingu nimi on alates 21. juulist 2004 YANTAI LONGQUAN PLASTIC AND RUBBER PRODUCTS CO., LTD. Muudatuse on ettevõtete registris kinnitanud Yantai tööstus- ja kaubandusvalitsus (*Administration of Industry and Commerce of Yantai City*) 21. juulil 2004.

Äriühing põhjendas oma taotlust muuta nime nõukogu määruse (EÜ) nr 1425/2006 I lisas asjaoluga, et oli dumpinguvastases menetluses eksikombel kasutanud oma endist nime. Seepärast väitis äriühing, et nimemuutus ei mõjuta tema õigust kasutada koostööd tegevate äriühingute keskmist dumpinguvastast tollimaksu määra, mis kehtestati sellele äriühingule, kui see kandis endist nime YANTAI LONGQUAN PACKAGING MATERIAL CO., LTD.

Komisjon on esitatud teabe läbi vaadanud ja jõudnud järeldusele, et nimemuutus ei mõjuta mingil moel nõukogu määruse (EÜ) nr 1425/2006 järeldusi. Seega tuleb lugeda viidet äriühingule YANTAI LONGQUAN PACKAGING MATERIAL CO., LTD viiteks nõukogu määruse (EÜ) nr 1425/2006 I lisas nimetatud äriühingule YANTAI LONGQUAN PLASTIC AND RUBBER PRODUCTS CO., LTD.

Äriühingule YANTAI LONGQUAN PACKAGING MATERIAL CO., LTD määratud TARICi lisakoodi A766 kohaldatakse nüüd äriühingu YANTAI LONGQUAN PLASTIC AND RUBBER PRODUCTS CO., LTD. suhtes.

---

(<sup>1</sup>) ELT L 270, 29.9.2006, lk 4.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.4562 — S&B/Halliburton/Cebo)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 63/04)

1. 9. märtsil 2007 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Kreeka ettevõtja S&B Industrial Minerals S.A. (edaspidi "S&B") omandab ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Madalmaade ettevõtja Cebo International B.V. (edaspidi "Cebo") üle aktsiate või osade ostu teel. Pärast tehingut on S&B-l ning USA ettevõtjal Halliburton Affiliates LLC (edaspidi "Halliburton") ühiskontroll Cebo üle.

3. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- S&B: mineraalide kaevandamine (põhiliselt bentoniit, perliit ja boksiit) ja kohandatud lahenduste pakkumine mitmetele tööstuslikele rakendustele, mis põhinevad kõnealustel mineraalidel;
- Cebo: materjalide ja teenuste pakkumine naftaväljal puurimiseks ja mineraalide pakkumine muude tööstuslike rakenduste tarbeks;
- Halliburton: tehniline tugi nafta- ja gaasi ammutamisel, puurimisvedelikud ning jäätmete vähendamise teenused nafta- ja gaasiuuringutel.

4. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

5. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4562 — S&B/Halliburton/Cebo):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum nr COMP/M.4616 — Home Retail/Durinicum/Ogalas)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 63/05)

1. 12. märtsil 2007 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Ühendkuningriigi ettevõtjad Home Retail Group plc (edaspidi "Home Retail") ja Durinicum (Consultancy) Ltd (edaspidi "Durinicum") omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses lirima ettevõtja Ogalas Ltd (edaspidi "Ogalas") üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Home Retail: üldiste tarbekaupade, kodu kaunistamise ja remonditoodete jaemüük Ühendkuningriigis ja lirimaal (kaubamärgid "Homebase" ja "Argos");
- Durinicum: ehitus, arendus ja regeneratsioon;
- Ogalas: kodutarbekaupade jaemüük lirimaal (kaubamärk "Home Store ja More").

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viite-number COMP/M.4616 — Home Retail/Durinicum/Ogalas):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.



## PARANDUSED

**Põllumajandustoodete ja toidu päritolunimetuste ja geograafiliste tähistete kaitset käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamise parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 128, 1. juuni 2006)

(2007/C 63/06)

Leheküljel 11 pealkirjas ja punktis 4.1 "Nimi":

*asendatakse:* "Exaretiko partheno elaiolado "Troizinia""

*järgmisega:* "Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο"Τροιζηνία" (exeretiko partheno eleolado "Trizinia").

Leheküljel 14 punktis 4.8 "Märgistus":

*asendatakse:* "ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ"ΤΡΟΙΖΗΝΙΑ""

*järgmisega:* "Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο"Τροιζηνία" (exeretiko partheno eleolado "Trizinia").

---